

**Correre sulle  
sabbie con Sabo**

*Run to the sands  
with Sabo*

**La pagina  
tecnica**

*The technical  
page*

**Dalla Malesia  
verso l'Oriente**

*From Malaysia  
to the Far East*





## Un anno importante

Il 2008 si annuncia molto impegnativo: come altri settori del manifatturiero occidentale, ci apprestiamo a fare i conti con la concorrenza di prodotti provenienti dai Paesi emergenti, quali Brasile, India e Cina. Come sappiamo si tratta di realtà dinamiche, agevolate da un basso costo del lavoro. E' una sfida che la globalizzazione ci impone e che cercheremo di vincere studiando opportune strategie. Vi terremo informati sui prossimi numeri.

Nel frattempo vi annuncio la presenza della Roberto Nuti Spa ad alcuni importanti appuntamenti fieristici. Il primo sarà Auto China, a Pechino (dal 22 al 28 aprile). Seguiranno Automechanika Middle East, a Dubai, negli Emirati Arabi Uniti (1/3 giugno) e la biennale Automechanika di Francoforte (16/21 settembre).

Veniamo ora alla copertina di questo secondo numero del Roberto Nuti News, che ci rende particolarmente orgogliosi. Avrete notato il marchio Sabo in evidenza sul veicolo del «Dakota team Italia», che in questi giorni partecipa al «Libya desert challenge». Purtroppo il team non ha potuto gareggiare alla Lisbona-Dakar poiché, come saprete, la competizione è stata annullata. Il camion monta ammortizzatori Sabo speciali, che abbiamo appositamente studiato e realizzato seguendo le specifiche dell'equipaggio. Nel prossimo numero ascolteremo il parere del driver Roberto Musi, di ritorno dalle dune libiche.

Buona lettura.

Massimo Nuti



## A crucial year

*The year 2008 is going to be very tough: like other western manufacturing sectors, we are preparing ourselves to face the competition of the products from the emerging countries, such as Brazil, India and China. It is well-known that these are dynamic companies favoured by low labour costs. It is a challenge resulting from globalization that we will try to win by devising suitable strategies. We will keep you updated in the following issues.*

*In the meanwhile I inform you that Roberto Nuti Spa will take part again into a few important trade fairs. The first one will be Auto China, in Peking (from 22nd to 28th april). This is followed by Automechanika Middle East, in Dubai, in the United Arabian Emirates (1st-3rd june) and the biennial Automechanika of Frankfurt (16th-21st september).*

*Let's now briefly talk about the cover of this second issue of Roberto Nuti News, which makes us very proud. You may have noticed the Sabo brand appearing on the «Dakota team Italia» vehicle, that is taking part into «Libya desert challenge» in these days. Unfortunately the team could not compete in the Lisbon-Dakar because, as you all know, the competition was cancelled. The truck is equipped with special Sabo shock absorbers that we specially have studied and produced following the crew specifications. In the next issue we will listen to the opinion of the driver, Roberto Musi, coming back from Libya's dunes.*

*Enjoy the reading.*

*Massimo Nuti*

## Il marchio Sabo su due ruote

Il pilota Matteo Migliori porta il marchio Sabo in tutte le piste del campionato mondiale di Supermotard (Supertmoto). Si tratta di un tipo di corsa con particolari motociclette, caratteristiche per il loro telaio da cross, modificate nell'assetto e nell'impianto frenante, con pneumatici composti da una miscela in grado di supportare il particolare tipo di tracciato, costituito per in parte dalla pista di un kartodromo, in parte da terreno sterrato. Nei circuiti più veloci, le moto possono raggiungere la velocità di 200 km/h. Matteo Migliori, nato a Bologna il 26 ottobre 1984, ha debuttato a soli 15 anni sulle moto enduro. Nel 2001 comincia a vincere, anche nel motocross. Nel 2005 compie il grande passo: nella stagione d'esordio, centra un ottimo terzo posto nel campionato italiano Junior, laureandosi campione italiano assoluto under 25. Nel 2006 il debutto nel campionato mondiale. Nella stagione 2007, Migliori ha partecipato con il team Errezeta e la sua Yamaha 450, al campionato italiano e a quello mondiale di Supermotard, conquistando rispettivamente il sesto e l'ottavo posto in classifica.

## The Sabo brand on two wheels

*The driver Matteo Migliori carries the Sabo brand on all the tracks of the Supermotard (Supertmoto) world championship. It is a type of race with special motorbikes having a motocross chassis, with a different geometry and braking system, and a tyre mixture suitable for this special course made of a go-kart track with an off-road section. In the quickest tracks, bikes can reach 200 km/h speed. Matteo Migliori, born in Bologna on 26th october 1984, competed for the first time at the age of 15 on enduro bikes. In 2001 he started to win, in motocross races as well. In 2005 he took the great step: in his first season, he achieved an excellent third place in the Italian Junior championship, becoming the absolute italian champion under 25. In 2006 he made his first appearance in the world championship. In the 2007 season, Migliori took part into the Supermoto italian championship and then in the world championship, with Errezeta team and his Yamaha 450, achieving the sixth and eighth place respectively.*





## A ciascuno il suo ammortizzatore

*In questa sezione tratteremo ogni volta un argomento tecnico, cercando di dare qualche suggerimento riguardo alcuni aspetti che, stando alla nostra esperienza, ci paiono frequentemente trascurati dai rivenditori e dalle officine.*

Nell'ultimo decennio, su autocarri e rimorchi, le sospensioni dotate di molle pneumatiche (ad aria) hanno preso il sopravvento sui più tradizionali sistemi con molla meccanica trapezoidale, chiamata più semplicemente balestra.

Oggi quasi tutti i veicoli di recente fabbricazione, circolanti sulle strade europee sono equipaggiati di sospensioni con molle pneumatiche, mentre le molle trapezoidali sono ancora molto utilizzate in quelle zone geografiche, come ad esempio l'Africa, dove la semplicità di riparazione e il reperimento dei ricambi sono ancora aspetti di grande importanza.

Una delle differenze sostanziali tra la sospensione con balestra rispetto a quella con molla ad aria è che quest'ultima riesce a sopportarne lo stesso carico e, nel contempo, aumenta notevolmente il comfort e la «fluidità» di tutta la sospensione.

Dato che questo sistema è anche più sensibile, si è dovuto studiare una taratura specifica per ogni tipologia di ammortizzatore. Questa problematica è meno sentita sulla balestra, anche nel tipo parabolico, in quanto il molleggio meccanico non è in grado di «sentire» le differenze di elasticità che invece produce il molleggio su aria.

Per questo invitiamo la nostra clientela a non montare un ammortizzatore per una certa applicazione al posto di un altro, anche se le dimensioni principali sono uguali o simili.

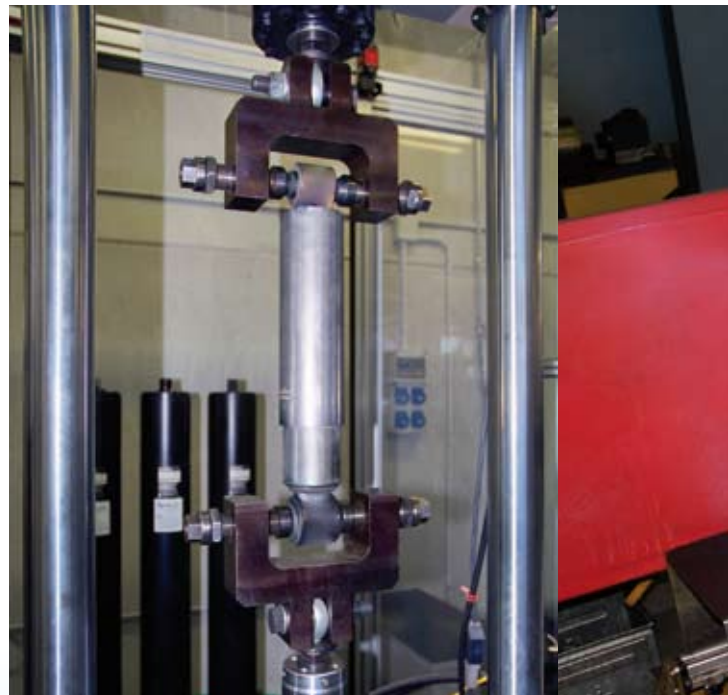
Nelle figure mostriamo i grafici relativi due ammortizzatori Sabo per rimorchi, i quali, pur essendo praticamente identici a livello dimensionale, presentano note-

voli differenze di comportamento sotto frenatura.

Montando uno di questi ammortizzatori al posto dell'altro non si otterrebbe un lavoro ottimale di tutta la sospensione, con conseguenze negative sulla guidabilità del veicolo e un consumo dei pneumatici non omogeneo.

Concludendo non bisogna mai sostituire un ammortizzatore pensando «dovrebbe andare bene perché le dimensioni sono simili», soprattutto quando trattiamo veicoli dotati di sospensioni pneumatiche.

In caso di dubbio i nostri uffici tecnico-commerciali vi consiglieranno anche telefonicamente la migliore soluzione alternativa.



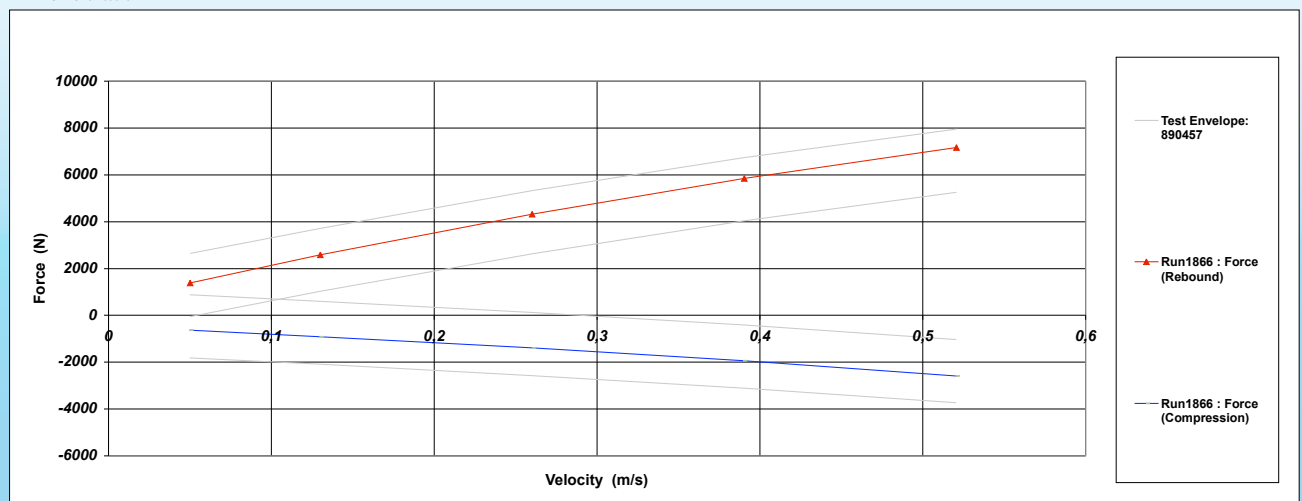
Peak Force vs Peak Velocity Plot

Test File:  
Prova corsa 100 mm

Test Date: 4-4-11 3:23 PM

Part:  
SABO ref. 890457

Report Date: 8-27-07 12:52 PM



## A shock absorber for everybody

In this section we will address a different technical topic each time, trying to provide a few suggestions concerning some aspects that, according our experience, are often overlooked by dealers and workshops.

In the last decade, as far as trucks and trailers are concerned, pneumatic spring (air) suspensions have been more successful than the traditional systems with a trapezoid mechanical spring, commonly called "leaf spring".

Today almost all recently manufactured vehicles, travelling along European roads, are equipped

with pneumatic spring suspensions, while trapezoid springs are still often used in certain geographical areas, such as Africa, where it is essential to make repairs and spare part finding as easier as possible. One of the most basic differences between leaf spring suspension and air spring suspension is that the latter can bear the same load and, at the same time, it can notably increase comfort and «fluidity» of the suspension as a whole.

Considered that this system is also more sensitive, a specific adjustment has been developed for each type of shock absorber. This problem affects the leaf spring to a lesser extent, even in the parabolic type, because the mechanical suspension is not able to «perceive» the resilience differences which are produced by air suspension.

That is why we discourage our customers from mounting a shock absorber designed for a certain application instead of another one, even if the basic dimensions are the same or similar.

The figures show the graphs relating to two Sabo shock absorbers for trailers which, while being virtually identical in terms of size, behave very differently under braking.

If one of these shock absorbers is mounted instead of another, the suspension would not work optimally, with negative consequences on the vehicle's drivability and an uneven tyre wear.

In conclusion, we should never replace a shock absorber thinking «it should work well because size is more or less the same», especially when we are dealing with pneumatic suspension vehicles. In case of any doubt, our technical/sales departments will suggest – by phone as well – the best alternative solution.



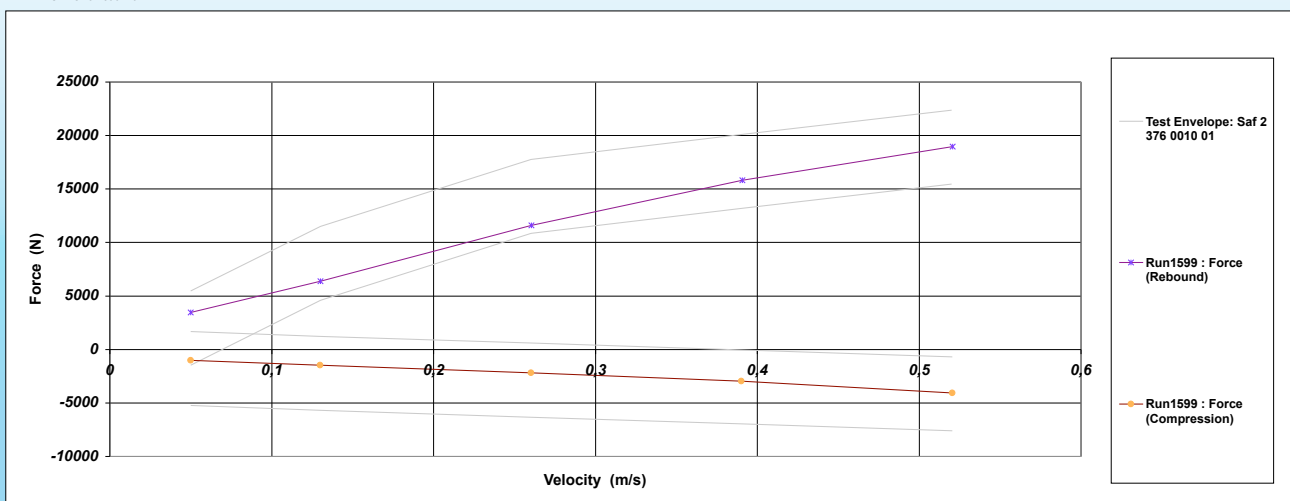
Peak Force vs Peak Velocity Plot

Test File:  
Prova corsa 100 mm

Test Date: 2-13-11 4:12 PM

Part:  
SABO ref. 890476

Report Date: 8-27-07 12:52 PM



## Terreni Tito Srl

**(Goito, Mantova).** Un'azienda giovane e flessibile, una lunga esperienza che sa affrontare le esigenze del mercato moderno. È la Terreni Tito Srl, storica azienda attiva nel settore dei ricambi per autovetture, autocarri, lubrificanti ed elettrici, con sedi a Goito e San Giorgio, nei pressi di Mantova. Terreni Tito è un nome importante fin dal 1920, quando il fondatore avviò un'officina meccanica con annesso magazzino di ricambi. Nel corso dei decenni l'azienda ha vissuto un'evoluzione continua, fino all'attuale assetto, con 5 titolari e 25 dipendenti «di età compresa tra i 20 e i 40 anni, persone dinamiche e competenti su tutto ciò che accade in azienda – sottolinea Luca Cavalieri, attuale presidente –. Sono persone disponibili e attente alla qualità, a completa disposizione dei nostri clienti, principalmente officine meccaniche. Lavoriamo quasi esclusivamente nel territorio di Mantova, anche se nell'ultimo anno abbiamo iniziato a servire anche la zona di Verona, logisticamente vicina a noi».

La tempestività è uno dei punti di forza della Terreni Tito Srl: ogni richiesta del cliente è evasa in tempi rapidissimi, grazie alle due consegne giornaliere, a costo zero per il richiedente. Tra i prodotti commercializzati, spiccano anche gli ammortizzatori Sabo, le leve freno Mei e le sospensioni ad aria Airtech: «I prodotti della Roberto Nuti Spa sono facili da vendere – continua Cavalieri – per tre ragioni: l'ottima qualità, la scelta di dotarci dell'assortimento completo di ciascun prodotto e la nostra ampia giacenza di magazzino. Senza dimenticare il sostegno e il supporto tecnico offerto dall'azienda, sempre improntato alla massima cordialità, da parte dei diversi interlocutori. La Roberto Nuti Spa è senza dubbio attenta alla voce dei clienti e i nostri modi di intendere il "customer care" sono molto simili: il servizio al cliente non è solo la consegna, ma anche la qualità di ciò che si offre e la capacità di fornirgli risposte in tempi rapidi».



**(Goito, Mantua, northern Italy).** A young and flexible company, with a long-standing experience that allows it to meet the modern market's requirements. This is Terreni Tito Srl, a historical business working in the sector of spare parts for cars and trucks, of lubricants and electrical equipment, with locations in Goito and San Giorgio, near Mantua. Terreni Tito has been a well-known company ever since 1920, when the founder started a mechanical workshop with annexed spare parts warehouse. Over the decades the company has gone through a continuous evolution, up to the present organization, with 5 owners and 25 employees «between 20 to 40 years of age, who are dynamic and qualified about everything happens within the company – underlines president Luca Cavalieri –. These people are open-minded, committed to quality and at full disposal of our clients, mainly mechanical workshops. We work almost exclusively in Mantua's area, even though last year we started to serve Verona's area as well, which is near to us from a logistic viewpoint».

Timeliness is one of the strengths of Terreni Tito Srl: every order is fulfilled in a very short time, thanks to two daily deliveries, with no additional cost for the client. Among the products we market, let's mention Sabo shock absorbers, Mei brake levers and Airtech air suspensions: «Roberto Nuti Spa products are easy to sell – goes on Cavalieri – for three reasons: their excellent quality, our choice to purchase the full range of each product and our large stock. Without forgetting the assistance and technical support provided by the company, always centred on the maximum cordiality, by the different interlocutors. Roberto Nuti Spa pays great attention to its clients' needs and our concept of "customer care" is quite similar: the service to the client does not include delivery only, but also the quality of what is being offered and the capacity to provide quick answers».





## Yonming - Malaysia

Il marchio Sabo è ben rappresentato in Asia da Yonming Auto group, fondato nel 1979 da Alex Kau, attuale presidente, la cui famiglia è originaria della Cina. General manager è Kau Peng Yap. Yonming oggi ha la sua sede principale a Kuala Lumpur in Malesia, Paese in cui il gruppo è nato e ha dato prova di grande dinamismo: tant'è che oggi Yonming è presente a Kuala Lumpur, Pahang, Alor Star, Kota Kinabalu, Port Klang, Ipoh, Johor Bharu, Kuala Terengganu, Kajang, Butterworth, Melata. Il gruppo si è poi sviluppato anche oltre i confini malesi, andando a servire una vasta area geografica: in Thailandia, con due filiali a Bangkok; in Indonesia, con una filiale a Jakarta; a Hong Kong, con due filiali; e nella Repubblica popolare cinese, con una filiale a Shenzhen. Storica è la sede nella Repubblica di Singapore, gestita da un altro importante esponente della famiglia Kau. Attualmente il gruppo impiega circa 300 addetti. Yonming Auto Group è specializzato nella distribuzione delle più importanti marche mondiali di ricambi per veicoli industriali: «Your european truck & bus parts specialist», si legge fieramente nel sito web della compagnia (yonming.com). Il primo incontro con la Roberto Nuti Spa è avvenuto nel 2000, a Shanghai, nel corso di una fiera. Da allora il rapporto con la nostra azienda è cresciuto e si è consolidato con grande soddisfazione per entrambi.

*The Sabo brand is well represented in Asia by Yonming Auto group, founded in 1979 by Alex Kau, the current president, whose family is native of China. The general manager is Kau Peng Yap. Today Yonming's headquarters is in Kuala Lumpur in Malaysia, the country where the group was established and which is giving proof of great dynamism: in fact today Yonming can be found in Kuala Lumpur, Pahang, Alor Star, Kota Kinabalu, Port Klang, Ipoh, Johor Bharu, Kuala Terengganu, Kajang, Butterworth, Melata. The group expanded beyond the Malaysian borders to serve a wide geographical area: in Thailand, with two branches in Bangkok; in Indonesia, with a branch in Jakarta; in Hong Kong, with two branches; and in the Chinese Popular Republic, with a branch in Shenzhen. A long-standing location is that in the Republic of Singapore, run by another important member of the Kau family. Presently the group employs about 300 workers. Yonming Auto Group has specialized in the distribution of the world leading brands of spare parts for industrial vehicles: «Your European truck & bus parts specialist», this is proudly stated in the website of the company (yonming.com). The first encounter with Roberto Nuti Spa occurred in 2000, in Shanghai, during a fair. Since then the relationship with our company has grown and strengthened with great satisfaction for both.*



Foto di gruppo alla filiale e quartier generale di Kuala Lumpur e alla filiale di Butterworth. Un mezzo della Compagnia «dedicato» al nostro ammortizzatore Sabo

*A group photo at the branch and headquarter of Kuala Lumpur and at the branch of Butterworth. A company vehicle «dedicated» to our Sabo shock absorber*

## Conosciamo Valeria Ranuzzi, dal 1998 con noi

**Nome:** Valeria

**Cognome:** Ranuzzi

**Età:** 42

**Da quanto tempo lavori alla Roberto Nuti Spa?**

Sono entrata nel 1998, ma già dal 1995 ero dipendente di un'azienda associata.

**La tua mansione attuale.** Ho un incarico di tipo commerciale: mi occupo dei clienti dell'Italia e del supporto ai rappresentanti, ricevendo gli ordini e fornendo consigli a livello tecnico e sulle modalità di spedizione. Mi occupo anche della fatturazione e dell'emissione di documenti di trasporto.

**Cosa pensi di questo incarico.** All'inizio è stata una scommessa, perché pensavo non fosse la mia sfera di competenza, ma a nove anni di distanza sono molto soddisfatta, perché il mio lavoro è ripagato dalla fiducia dei clienti.

**La tua famiglia.** Rigorosamente single.

**I tuoi hobby.** Piscina e tennis.

**I gusti cinematografici.** «Blade runner» di Ridley Scott è il film da vedere. Mentre Robert De Niro e Al Pacino sono i miei attori preferiti.

**Il tuo libro preferito.** «1984» di George Orwell.

**I tuoi cantanti preferiti.** Gli U2 e i cantanti italiani Vasco Rossi e Luciano Ligabue.



**La tua ricetta preferita.** Vivo in Emilia, e dico i tortellini!

**Un messaggio per chi ci legge:** «I clienti sono il nostro patrimonio aziendale più importante»: spesso per loro siamo soltanto una voce, ma dobbiamo ricordarci che rappresentiamo l'immagine dell'azienda, ed è nostro compito fornirgli gentilezza, cortesia e assistenza tecnica, che sono i tre cardini sui quali la Roberto Nuti Spa ha fondato la sua tradizione di grande affidabilità dei prodotti e servizi offerti.

### A profile of Valeria Ranuzzi, with us since 1998

**Name:** Valeria

**Surname:** Ranuzzi

**Age:** 42

**How long have you been working for Roberto Nuti Spa?** I started in 1998, but I was an employee of an associated company, already in 1995.

**Your current job.** I carry out commercial tasks: I deal with the Italian clients and I provide support to salesmen. I receive the orders and provide advice on technical issues and shipping. I also deal with invoicing and the issue of transport documents.

**What do you think about your job.** At the beginning it was a kind of bet because I thought it was outside my sphere of competence. But after nine years I'm very satisfied because my work is rewarded by clients' trust.

**Your family.** Strictly single.

**Your hobbies.** Swimming and tennis.

**Cinema preferences.** «Blade runner» by Ridley Scott is the film I recommend while Robert De Niro and Al Pacino are my favourite actors.

**Your favourite book.** «1984» by George Orwell.

**Your favourite singers.** U2 and the Italian singers Vasco Rossi and Luciano Ligabue.

**Your favourite recipe.** I live in Emilia (part of Italian region Emilia Romagna - Note from the redactor), so I say tortellini!

**A message for our readers:** «Clients are the most important resource for a company»: we often are just a voice for them, but we must remember that we represent the company image and it is our task to offer them kindness, courtesy and technical assistance, the three pillars on which Roberto Nuti Spa founded its tradition of great reliability of the products and services offered.

### COLLABORATORI IN PRIMO PIANO - CO-WORKERS IN THE SPOTLIGHT

Roberto Nuti News  
Editore: Roberto Nuti Spa  
Direzione e redazione: via Primo Maggio 7 (Z.I. Poggio Piccolo), 40023, Castel Guelfo, Bologna, Italia.  
Tel. +39 0542 671811 - mail@rnb.it  
Direttore responsabile: Massimo Calvi, rnb.ufficiostampa@rizomedia.com  
Stampa: Hi-Tech Media Tecnostampa, Bologna.  
Registrazione presso il Tribunale di Bologna, numero 7791 del 4 settembre 2007.  
Anno 1 numero 2

Gli articoli possono essere riprodotti purché espressamente autorizzati dall'editore. Il download e l'archivio degli arretrati di Roberto Nuti News è possibile collegandosi all'area stampa del sito, all'indirizzo [www.rnb.it](http://www.rnb.it).

Roberto Nuti News  
Publisher: Roberto Nuti Spa  
Editorship and editorial offices: via Primo Maggio 7 (Z.I. Poggio Piccolo), 40023, Castel Guelfo, Bologna, Italy.  
Tel. +39 0542 671811 - mail@rnb.it  
Chief editor: Massimo Calvi - rnb.ufficiostampa@rizomedia.com  
Printed by: Hi-Tech Media Tecnostampa, Bologna.  
Registration at the Court of Bologna, number 7791 - september 04, 2007.  
Year 1 issue 2

Articles can be reproduced only prior expressed written permission of the publisher. Roberto Nuti News back issues can be downloaded and saved from the press area of the website [www.rnb.it](http://www.rnb.it).